



EDITORIAL

REDAKSIONEEL ♦ INQAKU LOMHLELI

We started the new year off like eager little beavers to get this, the first issue of the **CL**, volume 51 off the press. Yes, the second oldest library-orientated magazine in the country is turning

fifty this year and, to quote Assistant Director Stefan Wehmeyer: 'It is not an everyday occurrence for a magazine to reach this age and then still to have her original name. No marriages, divorces, step families or nasty in-laws... May this spinster be with us for many more years!' During the year we will be featuring the various stages of development of the magazine and the Library Service and allow you to relive those days in the mood of the time (page 16).

Then of course we are only a month away from our annual flagship promotion, Library Week 2007. This year famous South African celebrities (some of international fame), endorse this year's **Your Stars say READ** project. Read more about the lives of these famous people on page 14.

Page 9 features Dr Robert Stueart, United States award-winning American librarian and author of the well-known **Library and Information Center Management**, who provides us with an extensive discussion of the latest trends in preparing librarians and information professionals for the future.

Several requests from our readers led to the compilation of a much-needed annotated bibliography of African writers. On page 23 Book Selector Johanna de Beer showcases African talent.

And finally, a discussion of the late Dalene Matthee's final novel, **Die uitgespoeldes** that appears on page 22. Hers was the first Afrikaans book ever published in Penguin's 70 years of existence - a well-deserved accolade for this famous South African author.

I leave you with this and the promise of many more articles of interest in this issue.

Ons het die nuwe jaar soos besige bytjies afgeskop om hierdie, die eerste uitgawe van die **KB**, volume 51 by die pers te kry. Ja, die tweede oudste biblioteek-gerigte tydskrif in die land word vanjaar vyftig en om Assistentdirekteur Stefan Wehmeyer aan te haal: 'Dit is ook nie aldag dat 'n tydskrif so oud word nie, en dit dan nog met haar oorspronklike naam. Geen troues, egskedings, stieffamilie of nare skoonfamilie nie. Mag hierdie oujongnooi nog baie jare met ons wees.' Gedurende die jaar gaan ons dan ook die verskillende stadiums van ontwikkeling van die tydskrif, asook die Biblioteekdiens publiseer en u saamneem op 'n rit in die gees van die tyd (bladsy 16).

Dan is dit natuurlik nog net ongeveer 'n maand voordat ons jaarlikse hoogtepunt, Biblioteekweek 2007 in volle swang begin. Suid-Afrikaanse (en in sommige gevalle internasionale) beroemdes onderskryf vanjaar se projek, **Jou sterre sê LEES**. Lees meer oor hierdie beroemdes se prestasies op bladsy 14.

Op bladsy 9 verskaf Dr Robert Stueart, bekroonde Amerikaanse bibliotekaris en skrywer van die bekende **Library and Information Center Management**, 'n diepte bespreking van die jongste tendense om bibliotekarisse en inligtingverskaffers vir die toekoms voor te berei.

Om aan die talle versoeke vir 'n bibliografie van skrywers van Afrika te voldoen, lees gerus Boekkeurder Johanna de Beer se interessante en toepaslike artikel op bladsy 23.

Laastens plaas ons 'n bespreking van die bekende en gewilde skrywer Dalene Matthee se laaste boek voor haar afsterwe, **Die uitgespoeldes** op bladsy 22. Hierdie was die eerste Afrikaanse boek deur Penguin gepubliseer in hul sewentigjarige bestaan - voorwaar 'n welverdiende pluimpie vir hierdie gewilde skrywer.

Ek groet hiermee met 'n belofte van nog talle ander interessante artikels in hierdie uitgawe.

Grizell Azar-Luxton

Editorial policy

The **Cape Librarian** is the house journal of the Western Cape Provincial Library Service and is published bi-monthly. Articles in the field of library and information science, library administration, news items, reviews and accession lists are included. The editorial staff reserve the right to edit, shorten, or rewrite any copy should it be deemed necessary. We cannot guarantee that unsolicited copy supplied will be printed. Opinions expressed by contributors are not necessarily those of the Library Service. Copy for a particular issue must reach the editor two months in advance. Articles, letters and news items should be submitted directly to the editor

Redaksionele beleid

Die **Kaapse Bibliotekaris** is die huisblad van die Wes-Kaapse Provinsiale Biblioteekdiens en verskyn twee-maandeliks. Dit bevat artikels oor biblioteek- en inligtingwese, nuusberigte, resensies, aanwinstlyste asook praktiese artikels. Die redaksie behou hom die reg voor om, indien nodig, bydraes te redigeer; te verkort of te herskryf. Die publikasie van artikels wat nie in opdrag geskryf is nie, kan egter nie gewaarborg word nie. Die menings van medewerkers is nie noodwendig dié van die Biblioteekdiens nie. Alle kopie vir 'n bepaalde uitgawe moet die redaksie twee maande vooruit bereik. Artikels, briewe en nuusberigte kan direk aan die redakteur gestuur word.

Umgaqo nkqubo womhleli

I-Cape Librarian yijenal yeeNkonzo zamaThala eeNcwadi ePhondo leNtshona Koloni kwaye ikhutshwa rhoqo ezinyangeni ezimbini. Le jenali ibandakanya amanqaku angecandelo lobunzulu-lwazi bamathala eencwadi nolwazi, ulawulo lwamathala eencwadi, iindaba, uhlobo noluhlu lweencwadi emazongezelwe. Abahleli banelungelo lokuhlela, lokushunqulela, okanye lokuphinda balibhale ngokutsha inqaku xa kukho imfuneko. Amanqaku angamenyanga akukho siqinisekiso sokuba aza kukhutshwa kule jenali. Imbono zababhali-manqaku ezivela ngaphandle azimbono zeenkono zamathala eencwadi, zezababhali abo. Ikopi engamanqaku amakakhutshwe kumba othile mayifike kumhleli kwiinyanga ezimbini ngaphambi kokukhutshwa kwale jenali. Amanqaku, iileta neendaba ziswa ngqo kumhleli.

Editor • Redakteur
Grizell Azar-Luxton
Tel: (021) 483-2446

Sub-editor • Subredakteur
Janine de Villiers
Tel: (021) 483-2234

Graphic Designer / Photographer
Grafiese Ontwerper / Fotograaf
Monica Wagner

Administration and Advertising
Administrasie en Advertensies
Szerena Knapp
Tel: (021) 483-2483
Faks / Fax: (021) 419-7541

Web site • Webtuiste
www.capegateway.gov.za/library

E-mail • E-pos
capelib@pgwc.gov.za
grizell@iafrica.com

Address • Adres
PO Box 2108 Cape Town, 8000
Posbus 2108 Kaapstad, 8000

Indexed in • Geïndekseer in
LISA (Library and Information
Science Abstracts)

Reproduction and Printing
Reproduksie en Drukwerk
Mills Litho
11th Avenue, Maitland 7405

Cover design • Omslagontwerp
Jack Russell Design

Cover photography
Omslagfotografie
Jack Russell Design

© Library Service © Biblioteekdiens
SA ISSN 0 008 5790